



*Votes and Proceedings*  
*Thursday, 25 November 1999 - No. 68*

*Ten o'clock*  
**President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

---

*The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.*

## **TABLE OF CONTENTS**

The Assembly was called to order at 10.03 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

Moment of reflection

Mr. President marked the contribution to Québec's democracy of Members who have been sitting in the Assembly for several years.

### ROUTINE PROCEEDINGS

#### Presenting Reports from Committees

Mr. Bertrand (Portneuf), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which met on 24 November 1999 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

80 An Act to amend the Act respecting the class action — Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 750-19991125)

\_\_\_\_\_

Mr. Simard (Richelieu), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Finance, which met on 24 November 1999 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

92 An Act respecting the Ministère des Finances — Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 751-19991125)

#### Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 62 and 63, Mr. Bordeleau (Acadie) tabled the following:

**25 November 1999**

---

The abstract of a petition respecting the construction of a noise-abatement wall between Boulevard de l'Acadie and Highway 15, and signed by 27 residents of Caroline-Beique and Olivier-Berthelet streets in the riding of Acadie.

(Sessional Paper No. 752-19991125)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 62 to 64, Mr. Laprise (Roberval) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the installation of a traffic light at the intersection of Route 155 and Route 169, and signed by 450 citizens from the municipalities of Lac-Bouchette, Saint-François-de-Sales, Chambord and Saint-André.

(Sessional Paper No. 753-19991125)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 62 to 64, Mrs. Leblanc (Beauce-Sud) tabled the following:

The abstract of a petition respecting negotiations with the teachers and signed by 308 students of Des Abénaquis High School in Saint-Prosper de Beauce.

(Sessional Paper No. 754-19991125)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

### **Motions Without Notice**

Mr. Ouimet (Marquette) moved a motion concerning Federal Bill C-3, An Act in respect of criminal justice for young persons and to amend and repeal other Acts; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mrs. Normandeau (Bonaventure) moved a motion concerning the Régie de l'Énergie; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

**25 November 1999**

---

Mr. Cholette (Hull) moved a motion concerning an extended public hearing on the management and administration of Emploi-Québec; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Brassard, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 82, Public Administration Act;
- the Committee on Culture, to give clause-by-clause consideration to Bill 88, An Act to amend the Act respecting immigration to Québec;
- the Committee on Education, to continue its public hearings within the framework of a general consultation on the place of religion in schools;
- the Committee on Labour and the Economy, to give clause-by-clause consideration to Bill 76, An Act to amend the Act respecting the energy efficiency of electrical or hydrocarbon-fuelled appliances, and to Bill 78, An Act to again amend the James Bay Region Development Act.

---

## **ORDERS OF THE DAY**

### **Government Bills**

#### *Passage in Principle*

Mr. Landry, Minister of Finance, moved, —That Bill 84, An Act to amend the Act respecting the Société des loteries du Québec, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 84 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Bill 84 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

**25 November 1999**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 188, Mr. Brassard, Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Public Finance hold special consultations on Bill 84, An Act to amend the Act respecting the Société des loteries du Québec, on Wednesday, 1 December 1999, and for this purpose hear the following individuals and groups:

- 11.00 a.m. to 12.00 p.m. - Jeffrey Derevensky, Rina Gupta, and Robert Ladouceur
- 12.00 p.m. to 12.30 p.m. - Viva Consulting
- 12.30 p.m. to 1.00 p.m. - Gamblers anonymes de Montréal
- 3.00 p.m. to 3.30 p.m. - Association des détaillants
- 3.30 p.m. to 4.00 p.m. - Jocelyne Forget
- 4.00 p.m. to 4.30 p.m. - Normand Bouchard
- 4.30 p.m. to 5.30 p.m. - Loto-Québec
- 5.30 p.m. to 5.45 p.m. - Closing statements by the Official Opposition and the Government

A period of 15 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The presentation by Jeffrey Derevensky, Rina Gupta, Robert Ladouceur, and Loto-Québec shall not last more than 20 minutes and the exchange with the members of the Committee shall not last more than 40 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The presentation by the remaining individuals and groups shall not last more than 10 minutes and the exchange with the members of the Committee shall not last more than 20 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

**25 November 1999**

---

The Minister of State for the Economy and Finance shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

\_\_\_\_\_

Mr. Landry, Minister of Finance, moved, —That Bill 94, Financial Administration Act, do now pass in principle.

And debate arising;

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, the debate was adjourned.

\_\_\_\_\_

At 12.59 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 3.02 o'clock p.m.

*Passage in Principle*

Resuming the debate on the motion by Mr. Landry, Minister of Finance, —That Bill 94, Financial Administration Act, do now pass in principle;

The debate being concluded, the motion was carried on division and Bill 94 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 94 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

*Passage*

**25 November 1999**

---

Mr. Ménard, Minister of Public Security, moved the passage of Bill 75, An Act respecting the opening hours of certain establishments on 1 January 2000.

The motion was carried and, accordingly, Bill 75 was passed.

*Passage in Principle*

Resuming the debate on the motion by Mrs. Lemieux, Minister of Labour, —That Bill 67, An Act to amend the Act respecting labour standards as regards differences in treatment, do now pass in principle;

Pursuant to the order adopted at the sitting of 24 November 1999, two Members of the Official Opposition spoke to the motion, and the Minister of Labour gave her reply.

The debate being concluded, the motion was carried on division and Bill 67 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 67 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

---

Mrs. Marois, Minister of Health and Social Services, moved, —That Bill 83, An Act to amend the Health Insurance Act and other legislative provisions, do now pass in principle.

And debate arising;

---

At 6.03 o'clock p.m., Mr. Bissonnet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 8.00 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 8.01 o'clock p.m.

---

*Passage in Principle*

**25 November 1999**

---

And debate continuing on the motion by Mrs. Marois, Minister of Health and Social Services, —That Bill 83, An Act to amend the Health Insurance Act and other legislative provisions, do now pass in principle;

The debate being concluded, the motion was carried on division and Bill 83 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 83 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Social Affairs.

---

Resuming the debate on the motion by Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, —That Bill 81, An Act respecting the amalgamation of Municipalité de Mont-Tremblant, Ville de Saint-Jovite, Municipalité de Lac-Tremblant-Nord and Paroisse de Saint-Jovite, do now pass in principle;

---

At 11.56 o'clock p.m., the debate on the motion by Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, was adjourned. Mr. Pinard, Vice-President, adjourned the Assembly until Friday, 26 November 1999, at 10.00 o'clock a.m.

**JEAN-PIERRE CHARBONNEAU**

*President*